

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60335-2-76

2002

AMENDEMENT 1
AMENDMENT 1
2006-02

Amendement 1

**Appareils électrodomestiques et analogues –
Sécurité –**

**Partie 2-76:
Règles particulières pour les électrificateurs
de clôtures**

Amendment 1

**Household and similar electrical appliances –
Safety –**

**Part 2-76:
Particular requirements for electric fence
energizers**

© IEC 2006 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

D

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le sous-comité 61H: Sécurité des appareils électriques employés à la ferme, du comité d'études 61 de la CEI: Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
61H/229/FDIS	61H/230/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Le comité a décidé que le contenu de cet amendement et de la publication de base ne sera pas modifié avant la date de maintenance indiquée sur le site web de la CEI sous «<http://webstore.iec.ch>» dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

INTRODUCTION

Remplacer la deuxième phrase du deuxième alinéa par la phrase suivante:

Elle couvre également les situations anormales auxquelles on peut s'attendre dans la pratique et prend en considération les phénomènes électromagnétiques qui peuvent affecter le fonctionnement en toute sécurité des appareils.

1 Domaine d'application

Remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit.

La présente Norme internationale traite de la sécurité des **électrificateurs de clôtures électriques**, dont la **tension assignée** n'est pas supérieure à 250 V et au moyen desquels des fils de clôture pour clôtures agricoles, clôtures pour le contrôle des animaux domestiques ou sauvages et clôtures de sécurité peuvent être électrifiés ou commandés.

Ajouter ce qui suit à la NOTE 103 en tant que premier tiret.

- aux colliers de dressage pour animaux couplés électromagnétiquement;

19 Fonctionnement anormal

19.1 Dans le dernier alinéa de la modification, remplacer "et 19.104" par ", 19.104 et 19.105".

19.11.1 Supprimer l'addition.

FOREWORD

This amendment has been prepared by sub-committee 61H: Safety of electrically-operated farm appliances, of IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61H/229/FDIS	61H/230/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

INTRODUCTION

Replace the second sentence of the second paragraph by the following:

It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances.

1 Scope

Replace the 2nd paragraph by the following.

This International Standard deals with the safety of **electric fence energizers**, the **rated voltage** of which is not more than 250 V and by means of which fence wires in agricultural, domestic or feral animal control fences and security fences may be electrified or monitored.

Add the following to NOTE 103 as the first dash item.

- electromagnetically coupled animal trainer collars;

19 Abnormal operation

19.1 *In the last paragraph of the modification, replace "and 19.104" by ", 19.104 and 19.105".*

19.11.1 *Delete the addition.*

19.11.3 Supprimer «N'est pas applicable»

19.13 Ajouter à la fin du deuxième alinéa des modalités d'essai les mots «ou un **circuit électronique de protection**».

Ajouter le nouveau paragraphe suivant:

19.105 Les **électrificateurs fonctionnant sur piles ou accumulateurs** dont la **tension assignée** ne dépasse pas 12 V et les **électrificateurs de types A, B, C ou D** dont la **tension assignée pour l'alimentation par piles ou accumulateurs** ne dépasse pas 12 V sont mis en fonctionnement dans les **conditions de fonctionnement normal** lorsqu'ils sont alimentés avec une tension d'entrée de 13,2 V en courant continu.

Au cours de l'essai, l'**électrificateur** doit être connecté à la source de tension par une résistance en série de 1 Ω .

Cet essai est applicable seulement si l'alimentation peut être connectée sans modification de l'**électrificateur**.

22 Construction

22.102 Supprimer la dernière phrase de l'exigence.

22.108 Ajouter la note suivante après le troisième tiret de l'exigence.

NOTE L'énergie par impulsion est l'énergie mesurée dans l'impulsion pendant la **durée de l'impulsion**.

Dans le dernier point de l'exigence, remplacer «de moins de» par «ne dépassant pas».

29 Lignes de fuite, distances dans l'air et distances à travers l'isolation

29.101 Ne concerne que le texte anglais.

Ajouter ce qui suit au premier alinéa de l'exigence.

Cette exigence ne s'applique pas à un éclateur ou dispositif analogue qui est nécessaire au bon fonctionnement de l'**électrificateur**.

Annexe A

A.2 Remplacer «la tension d'essai étant de 10 000 V en courant alternatif, 50 Hz ou 60 Hz, pendant 1 s» par «la tension d'essai étant de 10 000 V en courant alternatif, 50 Hz ou 60 Hz, ou 15 000 V en courant continu, pendant 1 s».

Annexe BB

BB.1 Ajouter ce qui suit entre le deuxième et le troisième alinéas existants.

MISE EN GARDE: Eviter d'entrer en contact avec les fils de clôture électrique, en particulier avec la tête, le cou ou le torse. Ne pas passer au-dessus, en dessous ni entre les fils d'une clôture électrique à fils multiples. Utiliser une porte ou un point de passage construit spécialement.

19.11.3 Delete “Not Applicable”.

19.13 Add to the end of the second paragraph of the test specification the words “or a **protective electronic circuit**”.

Add the following new subclause.

19.105 **Battery operated energizers** having a **rated voltage** of less than 12 V and **types A, B, C and D energizers** having a **rated voltage for battery supply** of less than 12 V are operated under **normal operation** when supplied with an input voltage of 13,2 V d.c.

During the test the **energizer** shall be connected to the voltage source via a 1 Ω series resistor.

This test is only applicable if the supply may be connected without modification of the **energizer**.

22 Construction

22.102 Delete the last sentence of the requirement.

22.108 Add the following note after the third dash item of the requirement.

NOTE The energy/impulse is the energy measured in the impulse over the **impulse duration**.

In the last dot item of the requirement, replace “less” by “not greater”.

29 Clearances, creepage distances and solid insulation

29.101 Delete “or” from the end of the first dash of the first paragraph of the requirement.

Add the following to the first paragraph of the requirement.

This requirement does not apply across a spark gap or similar device that is necessary for the correct functioning of the **energizer**.

Annex A

A.2 Replace “the test voltage being 10 000 V a.c., 50 Hz or 60 Hz for 1 s.” by “the test voltage being 10 000 V a.c., 50 Hz or 60 Hz, or 15 000 V d.c. for 1 s.”

Annex BB

BB.1 Add the following between the existing second and third paragraphs.

WARNING: Avoid contacting electric fence wires especially with the head, neck or torso. Do not climb over, through or under a multi-wire electric fence. Use a gate or a specially designed crossing point.

Au quatrième alinéa existant, remplacer «2 m» par «2,5 m».

Remplacer le 2^{ème} tiret du 22^{ème} alinéa par ce qui suit:

- en substance, de l'avertissement «ATTENTION: **Clôture électrique**».

BB.2 *Remplacer le 2^{ème} tiret du 28^{ème} alinéa par ce qui suit:*

- en substance, de l'avertissement «ATTENTION: **Clôture électrique**».

Annexe CC

CC.2 *Remplacer le deuxième alinéa par le suivant:*

Lorsque une **clôture électrique** est installée dans une position élevée, comme sur la partie intérieure d'une fenêtre ou d'une lucarne, la hauteur de la **séparation physique** peut être inférieure à 1,5 m si elle couvre la totalité de la **clôture électrique**. Si le bas de la fenêtre ou de la lucarne se situe jusqu'à une distance de 1,5 m du sol ou d'un niveau d'accès, la **séparation physique** doit seulement s'étendre jusqu'à une hauteur de 1,5 m au dessus du sol ou du niveau d'accès.